

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
 FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
 GB - The electropump must not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
 DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
 NL - De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
 ES - La electrobomba será desmontada sólo y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
 SE - Elj pumpen ska endast monteras av specialiserad och kvalificerad personal.
 GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να αποσυναρμολογηθεί αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.
 TR - Elj pompası sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demontaj edilmelidir.
 RU - Электронасос может разбираться только специалистами и квалифицированным персоналом.
 RO - Electropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.
 PT - A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.
 ع - لا يمكن فك الآلة إلا من قبل عامل مختصين وموكلين.

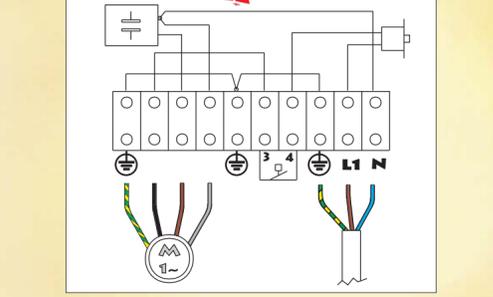
IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
 FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.
 GB - Any modification made without prior authorisation releases the manufacturer of any type of responsibility.
 DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
 NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, onthefte de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
 ES - Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al constructor de toda responsabilidad.
 SE - Oskärligiserade ändringar befriar tillverkaren från all ansvar.
 GR - Οποιοδήποτε τροποποίηση χωρίς την προηγούμενη έγκριση από το κατασκευαστικό όργανο, τον απαλλάσσει από οποιαδήποτε ευθύνη.
 TR - İmalatçının daha önce izni alınmadan ürün üzerinde yapılabilecek her türlü değişikliği, imalatçının her türlü sorumluluğundan muaf kılar.
 RU - Любое неуполномоченное вмешательство исключает с производителя всякую ответственность.
 RO - Orice modificare neautorizată în prealabil absolvea constructorul de orice tip de responsabilitate.
 PT - Quaisquer modificações não autorizadas previamente isentam o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.
 ع - لا يمكن تغيير مخرج مع حساس، برفع أي نوع من المسؤولية عن المصنّع.

IT - La pompa non eroga.
 FR - La pompe ne refoule pas.
 GB - The pump does not distribute.
 DE - Die Pumpe fördert nicht.
 NL - Geen pompvergoeding.
 ES - La bomba no suministra.
 SE - Pumpen pumpar inte.
 GR - Η αντλία δεν αντλεί νερό.
 TR - Pompa dağıtmıyor.
 RU - Насос не подает жидкость.
 RO - Pompa nu furnizează apă.
 PT - Bomba não fornece.
 ع - المحسنة لا تزود الماء.

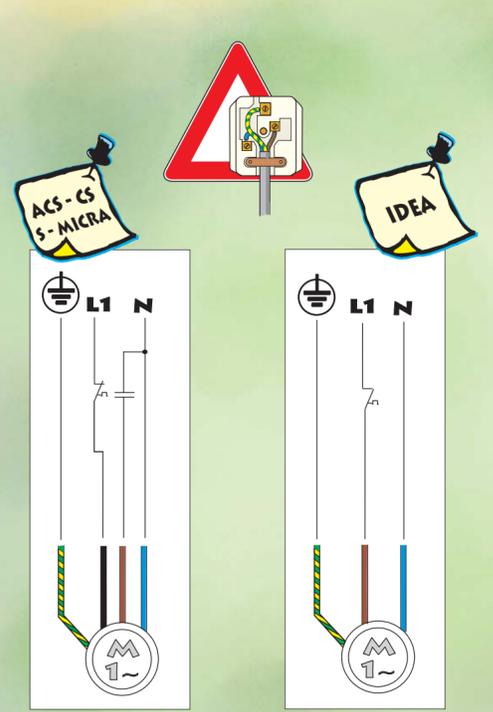
IT - Abbassamento livello di falda.
 FR - Abaissement de la nappe phréatique.
 GB - Lowering of the water table.
 DE - Grundwasserspiegel abgesunken.
 NL - Verlaging van grondwaterstand.
 ES - Disminución nivel de la capa acuífera.
 SE - Nedsänkning av vattenniva.
 GR - Τoppingή στάθμης νερού.
 TR - Su yatağının seviyesinin alçalması.
 RU - Понижение уровня воды.
 RO - Scăderea nivelului panzei de apă.
 PT - O nível freático baixou.
 ع - انخفاض في مستوى الماء.

IT - Valvola di ritegno bloccata.
 FR - Soupape de retenue bloquée.
 GB - Check valve blocked.
 DE - Rückschlagventil blockiert.
 NL - Geblokkeerde terugslagklep.
 ES - Válvula de retención bloqueada.
 SE - Kontrollventilen är blockerad.
 GR - Επιστροφή στύλι ανατολή/βραβίδιο.
 TR - Sıkıştırma valfini bloke olmuş.
 RU - Заблокирован стопорный клапан.
 RO - Robinet de secționare blocat.
 PT - Válvula de retenção bloqueada.
 ع - صمام الختط لا يعمل.

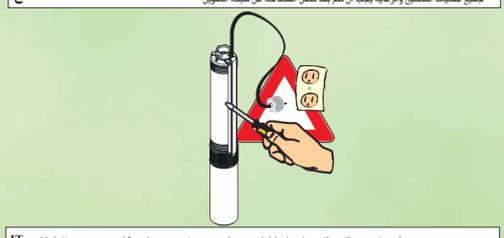
IT - Pompa ostruita da impurità.
 FR - Pompe bouchée par des impuretés.
 GB - Pump clogged by impurities.
 DE - Pumpe durch Schmutz verstopft.
 NL - Pomp verstopt door onzuiverheden.
 ES - Bomba obstruida con impurezas.
 SE - Pumpen är igensatt med smuts.
 GR - Αποφραγή αντλίας από οκαθάρσις.
 TR - Pompa kirlenlikten.
 RU - Насос засорен нечистотами.
 RO - Pompa astupată de impurități.
 PT - Bomba entupida por impurezas.
 ع - المحسنة مسددة بالأوساخ.



IT - 3-4: togliere ponticello e collegare pressostato o galleggianti.
 FR - 3-4: enlever le shunt et connecter le pressostat ou flotteur.
 GB - 3-4: remove jumper and connect pressure switch or float.
 DE - 3-4: die Überbrückungsklemme entfernen und den Druckschalter oder Schwimmer anschließen.
 NL - 3-4: verwijder de geleidingbrug en sluit drukschakelaar of vlotter aan.
 ES - 3-4: quitar el puente y conectar el presostato o el flotador.
 SE - 3-4: Ta bort byggnadsledningen och anslut tryckväkaren eller flottörtrykaren.
 GR - 3-4: αφαιρέστε τη γεφυροποίηση και συνδέστε τον πρεσοστάτη ή το φλοτάρι.
 TR - 3-4: bağlantı telini çıkarmayı ve basınçölçeri veya şamandırayı bağlayınız.
 RU - 3-4: снять перемычку и подсоединить реле давления или поплавок.
 RO - 3-4: îndepărtați puntea și conectați presostatul și plutoiul.
 PT - 3-4: retirar a ligação em ponte e ligar o pressostato ou o flutuador.
 ع - 3-4: إزالة الجسر وصل جهاز الختط أو الفلوتار.

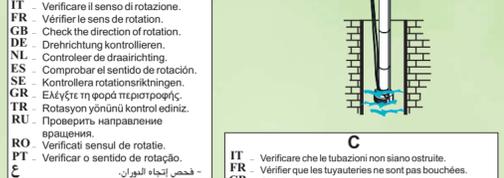


IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
 FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
 GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
 DE - Die elektropumpe darf nur nach dem Abschließen der Stromversorgung repariert werden.
 NL - Reparaties- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de elektropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.
 ES - Antes de efectuar cualquier intervención de reparación o mantenimiento, se desconectará la electrobomba de la red eléctrica.
 SE - Elj pumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
 GR - Πριν από οποιαδήποτε επισκευή ή συντήρηση πρέπει να εκτελεσθούν μόνον αφού αποσυνδέσετε τη ηλεκτρική αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
 TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik beslemesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
 RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электроснабжения.
 RO - Toate intervențiile de reparație și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ați deconectat electropompa de la rețeaua de alimentare.
 PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.
 ع - جميع عمليات التصليح والصيانة يجب ان تتم بعد فصل المحسنة عن شبكة التزويد.



IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
 FR - L'électropompe dans les conditions de fonctionnement normale ne demande aucun type d'entretien.
 GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
 DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.
 NL - De elektropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.
 ES - La electrobomba en funcionamiento normal no requiere ningún tipo de mantenimiento.
 SE - Vid normal drift är elj pumpen underhållsfri.
 GR - Όταν λειτουργεί κανονικά, η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
 TR - Elektro pompanın normal çalışması herhangi bir bakım gerektirmez.
 RU - В условиях нормальной эксплуатации насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.
 RO - Electropompa, în timpul funcționării normale, nu necesită nici un tip de întreținere.
 PT - Durante o funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção.
 ع - المحسنة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من الصيانة.

IT - Portata e pressione ridotta.
 FR - Débit et pression insuffisants.
 GB - Reduced flow rate and pressure.
 DE - Fördermenge und Druck vermindert.
 NL - Vermindering van opbrengst en druk.
 ES - Caudal y presión reducidos.
 SE - Reducerad kapacitet och tryck.
 GR - Μειωμένη ποσότητα και πίεση.
 TR - Kapasite ve basınç azalmıştır.
 RU - Сокращённый расход и напор.
 RO - Debit și presiune reduse.
 PT - Débito e pressão reduzidos.
 ع - قدرة وعطف منخفض.



IT - Verificare il senso di rotazione.
 FR - Vérifier le sens de rotation.
 GB - Check the direction of rotation.
 DE - Drehrichtung kontrollieren.
 NL - Controleer de draairichting.
 ES - Comprobar el sentido de rotación.
 SE - Kontrollera rotationsriktningen.
 GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
 TR - Rotasyon yönünü kontrol ediniz.
 RU - Проверить направление вращения.
 RO - Verificați sensul de rotație.
 PT - Verificar o sentido de rotação.
 ع - فحص اتجاه الدوران.

IT - Verificare lo stato di usura della pompa.
 FR - Vérifier l'état d'usure de la pompe.
 GB - Check the state of wear of the pump.
 DE - Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.
 NL - Controleer de pomp op slijtage.
 ES - Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.
 SE - Kontrollera pumpens skick.
 GR - Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.
 TR - P o m p a n ı n a r z ı m durumunu kontrol ediniz.
 RU - Проверить состояние насоса.
 RO - Verificați starea de uzură a pompei.
 PT - Verificar o estado de desgaste do bomba.
 ع - فحص حالة عمل المحسنة.

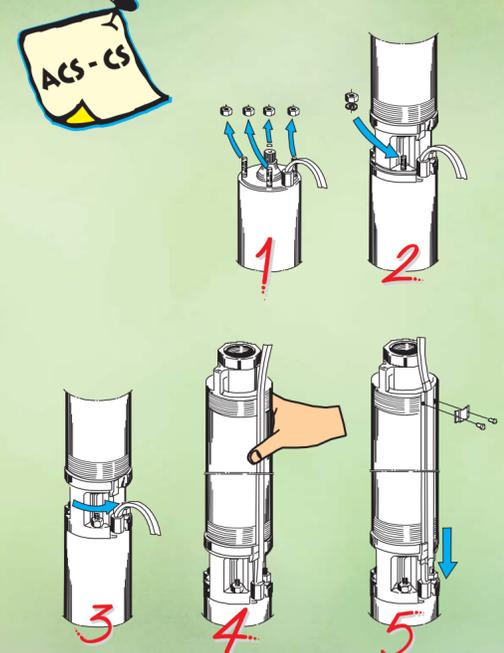
IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB - Check for any leaks in the system.
 DE - Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL - Controleer het systeem op lekken.
 ES - Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE - Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR - Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφούμενοι οι σωληνες.
 TR - Boru tesisatlarının baki olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO - Verificați dacă tubulatura nu este astupată.
 PT - Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع - التحقق من ان الأنابيب ممتلئة بالماء.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB - Check for any leaks in the system.
 DE - Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL - Controleer het systeem op lekken.
 ES - Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE - Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR - Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφούμενοι οι σωληνες.
 TR - Boru tesisatlarının baki olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO - Verificați dacă tubulatura nu este astupată.
 PT - Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع - التحقق من ان الأنابيب ممتلئة بالماء.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB - Check for any leaks in the system.
 DE - Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL - Controleer het systeem op lekken.
 ES - Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE - Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR - Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφούμενοι οι σωληνες.
 TR - Boru tesisatlarının baki olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO - Verificați dacă tubulatura nu este astupată.
 PT - Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع - التحقق من ان الأنابيب ممتلئة بالماء.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB - Check for any leaks in the system.
 DE - Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL - Controleer het systeem op lekken.
 ES - Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE - Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR - Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφούμενοι οι σωληνες.
 TR - Boru tesisatlarının baki olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO - Verificați dacă tubulatura nu este astupată.
 PT - Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع - التحقق من ان الأنابيب ممتلئة بالماء.

MOTORI - MOTORS - MOTORS - MOTORS
 MOTOREN - MOTORES - KINHPIE - MOTORLAR
 ДВИГАТЕЛИ - MOTOARE - MOTORES - موتورات



IT - Si consiglia di far revisionare l'impianto ogni 6 mesi da un tecnico specializzato.
 FR - Il est conseillé de faire contrôler l'installation tous les 6 mois par un technicien spécialisé.
 GB - It is recommended to have the system overhauled every 6 months by a specialised technician.
 DE - Wir empfehlen die Anlage alle 6 Monate von einem Techniker überprüfen zu lassen.
 NL - Aanbevolen wordt het systeem om de 6 maanden te laten nakijken door een gespecialiseerde technicus.
 ES - Se aconseja la revisión de la instalación por un técnico especializado cada 6 meses.
 SE - Det rekommenderas att installationen besiktigas en gång i halvåret av en specialiserad tekniker.
 GR - Συνιστάται η γενική επιθεώρηση/επισκευή της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, κάθε 6 μήνες.
 TR - Tesiş her 6 ayda bir uzman bir teknisyen tarafından tabii tutulması tavsiye olunur.
 RU - Рекомендуется поручить специализированному технику переоборудованию всей системы каждые 6 месяцев.
 RO - Se recomandă efectuarea unei revizii a instalației o dată la 6 luni de către un tehnician specializat.
 PT - Aconselha-se a mandar controlar a instalação de 6 em 6 meses por um técnico especializado.
 ع - ينصح بالتكثيف الجوار كل 6 أشهر من قبل تقني مختص.



IT - In caso di lunghi periodi di inattività, si consiglia di avviare la pompa 2 o 3 volte al mese.
 FR - En cas de longues périodes d'inactivité, il est conseillé de mettre la pompe en marche 2 ou 3 fois par mois.
 GB - In the event of long periods of inactivity it is recommended to start up the pump 2 or 3 times a month.
 DE - Falls die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie monatlich 2- bis 3-mal eingeschaltet werden.
 NL - Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt, is het raadzaam hem 2 tot 3 keer per maand aan te zetten.
 ES - En caso de largos periodos de inactividad, se aconseja poner en marcha la bomba 2 o 3 veces al mes.
 SE - Om pumpen inte används under en längre tid rekommenderas det att starta pumpen 2 till 3 gånger i månaden.
 GR - Σε περίπτωση μακροχρόνιων αδράνσεων, συνιστάται να βέτετε σε λειτουργία την αντλία, 2 ή 3 φορές το μήνα.
 TR - Sürekli arzi kalma durumlarında, pompanın ayda 2 veya 3 defa çalıştırılması tavsiye edilir.
 RU - В случае длительных простоев рекомендуется производить запуск насоса 2-3 раза в месяц.
 RO - În cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă pornirea pompei de 2 sau 3 ori pe lună.
 PT - No caso de períodos demorados de inactividade, aconselha-se a pôr em funcionamento a bomba 2 ou 3 vezes por mês.
 ع - في حالات عدم استعمال المحسنة لمدة طويلة، ينصح بتشغيلها 2 أو 3 مرات في الشهر.



IT - La pompa si avvia e si arresta frequentemente.
 FR - La pompe démarre et s'arrête fréquemment.
 GB - The pump starts and stops frequently.
 DE - Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus.
 NL - De pomp start en stopt vaak.
 ES - La bomba arranca y se para frecuentemente.
 SE - Pumpen startar och stannnar ofta.
 GR - Η αντλία γίνεται σε λειτουργία και σταματάει συχνά.
 TR - Pompa çok sık çalıştırılıp kapatılıyor.
 RU - Насос часто запускается и останавливается.
 RO - Pompa se pornește și se oprește în mod frecvent.
 PT - Bomba arranca e pára frequentemente.
 ع - المحسنة تعمل وتوقف بتكرار.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολής/βραβίδιο και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştırma valfini çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع - فحص عمل صمام الختط وجهد الخزان.

IT - Nel caso di giunzione del cavo elettrico, utilizzare un cavo di sezione adeguata.
 FR - Dans le cas de jonction du câble électrique, utiliser un câble de section adéquate.
 GB - If a join is to be made in the electric cable, use a cable with an adequate section.
 DE - Falls das Stromkabel verlängert werden soll, ein Kabel mit gleichem Querschnitt benutzen.
 NL - Bij verbinding van de elektriciteitskabel, een kabel van geschikte doorsnede gebruiken.
 ES - En el caso de empalme del cable eléctrico, utilizar un cable de sección adecuada.
 SE - Vid skarvning av ett elektriskt kabel, använd ett kabel med lämplig tvärsnitt.
 GR - Σε περίπτωση προέκτασης του ηλεκτρικού καλωδίου, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο κατάλληλης διατομής.
 TR - Elektrik kablosunun birleştirilmesi durumunda, uygun kesitli bir kablo kullanınız.
 RU - Для удлинения электрического кабеля использовать кабель надлежащего сечения.
 RO - În cazul îmbinării cablului electric, utilizați un cablu cu secțiune adecvată.
 PT - No caso de junção no cabo eléctrico, utilizar um cabo de secção adequada.
 ع - في حالة التقياء بموصل المسك الكهربي، يجب استعمال سلك بمقطع ملائم.



IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è seguita dalla Ditta costruttrice.
 FR - Il n'est pas possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
 GB - It is not possible to carry out any work on the motors since they are made impermeable by the manufacturer.
 DE - Auf die Motoren kann nicht zugegriffen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
 NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht aangezien alleen de fabrikant zelf de motoren waterdicht kan maken.
 ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilidad viene efectuada por el Fabricante.
 SE - Inget ingrepp kan utföras på motorer eftersom dess vattentätthet måste garanteras av tillverkaren.
 GR - Δεν είναι δυνατόν καμία επέμβαση στους κινητήρες γιατί είναι ασφαλισμένα από το εργοστάσιο.
 TR - Su gerimeziik imalatı firma tarafından yapılandırılmıştır, motorlar üzerinde herhangi bir müdahale bulunamaz çünkü su geçirmezlik fabrika tarafından yapılmıştır.
 RU - Не возможно провести какое-либо вмешательство в двигатели, так как их герметичность обеспечена на заводе-производителе.
 RO - Nu este posibilă efectuarea nici unei intervenții la motoare deoarece impermeabilizarea este efectuată de către firma constructoare.
 PT - Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilidade é realizada pelo Fabricante.
 ع - لا يمكن القيام بأي عملية على الموتور إلا على عميلة من عميلة قابلية فقط - المياه تتم من قبل الشركة المنتجة.

IT - Il motore non parte.
 FR - Le moteur ne démarre pas.
 GB - The motor does not start.
 DE - Der Motor läuft nicht an.
 NL - De motor slaat niet aan.
 ES - El motor no arranca.
 SE - Motorn startar inte.
 GR - Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία.
 TR - Motor çalışmıyor.
 RU - Двигатель не запускается.
 RO - Motorul nu pornește.
 PT - O motor não arranca.
 ع - المحرك لا يعمل.

IT - Funzionamento a secco, se presente centralina elettronica.
 FR - Intervention de la protection contre le fonctionnement à sec, si la pompe est associée à un coffret électronique.
 GB - Dry running, if an electronic control unit with this function is present.
 DE - Trockenlauf, bei Pumpe mit Steuergerät.
 NL - Droog bedrijf, in geval van elektronische besturingsseenheid.
 ES - Intervención de la protección contra el funcionamiento en seco, de existir la centralita electrónica.
 SE - Torrdrift (om elektronisk styrenhet finns).
 GR - Έλλειψη υγρού, εφ' όσον υπάρχει ηλεκτρονικό κομμάτι.
 TR - Pompa kuruma işlevine sahip elektronik santral ile donatılmış ise, kurum çalışması karşılıklı olarak işlevinin müdahalesi.
 RU - Функционирование всухую, если установлен электронный блок управления.
 RO - Funcționare în gol, dacă există centralina electronică.
 PT - Funcionamento a seco, se presente a central electrónica.
 ع - تخلت عملية الحماية ضد العمل الجاف، إذا وجدت المركزية الإلكترونية.

IT - Verificare che il motore sia sotto tensione.
 FR - Vérifier que le moteur est sous tension.
 GB - Check that the motor is live.
 DE - Prüfen, ob der Motor unter Spannung steht.
 NL - Controleer of de motor onder spanning staat.
 ES - Comprobar que el motor está bajo tensión.
 SE - Kontrollera att motorn är spänningsstäl.
 GR - Βεβαιωθείτε πως ο κινητήρας προφορτίζεται με τάση.
 TR - Motorun gerilim altında olduğunu kontrol ediniz.
 RU - Проверить, чтобы двигатель был напряжен.
 RO - Verificați dacă motorul este sub tensiune.
 PT - Verificar se o motor está sob tensão.
 ع - التحقق من ان المحرك تحت جهد.

IT - Verificare la presenza di tutte le fasi.
 FR - Vérifier la présence de toutes les phases.
 GB - Check that all the phases are present.
 DE - ELLIGKEIT DER PHASEN KONTROLLIEREN.
 NL - Controleer of alle fasen aanwezig zijn.
 ES - Comprobar la presencia de todas las fases.
 SE - Kontrollera att alla fasar finns.
 GR - Βεβαιωθείτε για την παρουσία όλων των φάσεων.
 TR - Tüm fazların mevcut olduğunu kontrol ediniz.
 RU - Проверить присутствие реле давления и датчики (если они имеются).
 RO - Verificați prezența tuturor fazelor.
 PT - Verificar a presença de todas as fases.
 ع - التحقق من وجود جميع المراحل.

IT - Verificare la presenza di tutte le fasi.
 FR - Vérifier la présence de toutes les phases.
 GB - Check that all the phases are present.
 DE - ELLIGKEIT DER PHASEN KONTROLLIEREN.
 NL - Controleer of alle fasen aanwezig zijn.
 ES - Comprobar la presencia de todas las fases.
 SE - Kontrollera att alla fasar finns.
 GR - Βεβαιωθείτε για την παρουσία όλων των φάσεων.